

SelfCookingCenter® CombiMaster® Plus CombiMaster®

Installationsvejledning



Indhold

Indhold

Overdragelse af apparatet	4
1 Indledning	5
1.1 Denne vejledning	5
1.2 Anvendte advarselsanvisninger	7
1.3 Garanti	8
2 Sikkerhedsanvisninger	9
3 Installationsanvisninger	11
4 Transport af apparatet	13
5 Opstilling af apparatet	16
5.1 Apparatmål	16
5.2 Minimumsafstand	18
5.3 Fastgørelse af apparatet	22
5.3.1 Bordapparater	22
5.3.2 Stående apparater	27
6 Eltilslutning	31
6.1 Generelle anvisninger	32
6.2 Elektriske apparater	34
6.3 Gasapparater	34
6.4 Nettlejningskabel	35
6.5 Potentialudligning	36
6.6 Tillejningsværdier	37
7 Vandtilslutning	40
7.1 Betingelser	40
7.2 Vandtilslutning på apparatet	42
7.3 Vandbehandling	43
7.4 Vandfiltre udvalg	43

Indhold

8	Gastilslutning	45
9	Røggastilslutning	49
9.1	Type A3	50
9.2	Type B13	52
9.3	Type B13BS	53
9.4	Strømningssikring til B13 og B13BS	53
9.5	Vedligeholdelse	54
10	Spildevandstilslutning	55
11	Ventilation, tekniske data, varmestråling	58
12	Første ibrugtagning	60
13	ConnectedCooking	63
14	Ekstraudstyr	64
15	Omregningstabeller	73

Overdragelse af apparatet

Overdragelse af apparatet

Forhandler Installatør	Bedes anført ved alle henvendelser: Apparattype Apparatnummer.: Indstillet til gastype: Dit apparat er kontrolleret af:
--	--

1 Indledning

1 Indledning

1.1 Denne vejledning

- > Installationsvejledningen er bestanddel af apparatet og indeholder oplysninger om sikker installation af apparatet.
- > Installationsvejledningen skal læses i sin helhed før installationen.
- > Installationsvejledningen skal altid være til rådighed for installatøren på opstillingsstedet.
- > Installationsvejledningen skal opbevares i apparatets levetid.
- > Installationsvejledningen skal videregives til den efterfølgende ejer af apparatet.

Målgruppe

Målgruppen for installationsvejledningen er uddannede teknikere, der er fortrolige med installation og drift af apparatet.

Illustrationer

Alle illustrationer tjener som eksempel. Der kan forekomme afvigelser i forhold til det aktuelle apparat.

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer til gavn for fremskridtet!

© 2018 RATIONAL Technical Services. Alle rettigheder forbeholdes. Vi gør opmærksom på, at videregivelse af produktspecifikke oplysninger til tredjeparter ikke er tilladt.

1 Indledning

Denne vejledning er gældende for følgende apparater:

- > Alle SelfCookingCenter® WE
- > SelfCookingCenter® XS
- > Alle CombiMaster® Plus
- > CombiMaster®

Forkortelser, der anvendes i denne vejledning:

Produktbetegnelse	Anvendt forkortelse
SelfCookingCenter® WE	SCC
SelfCookingCenter® XS	SCC
CombiMaster® Plus	CMP
CombiMaster®	CM

Apparatstørrelse	Anvendt forkortelse
6 x 2/3 GN	60
6 x 1/1 GN	61
6 x 2/1 GN	62
10 x 1/1 GN	11
10 x 2/1 GN	12
20 x 1/1 GN	21
20 x 2/1 GN	22

Apparatstørrelserne 60, 61, 62, 11, 12 betegnes samlet som "bordapparater".

Apparatstørrelserne 21, 22 betegnes samlet som "stående apparater".

Oversigt over udstyr:

	60	61	62	11	12	21	22
SCC Elektro	X	X	X	X	X	X	X
SCC Gas		X	X	X	X	X	X
CMP Elektro	X	X	X	X	X	X	X
CMP Gas		X	X	X	X	X	X
CM Elektro		X		X			

1 Indledning

1.2 Anvendte advarselsanvisninger



FARE

Umiddelbar farlig situation, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.



ADVARSEL

Muligvis farlig situation, der muligvis kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.



FORSIGTIG

Muligvis farlig situation, der kan medføre lettere kvæstelser.



FORSIGTIG

Brandfare!



FORSIGTIG

Risiko for forbrænding!



FORSIGTIG

Ætsende stoffer!



FARE

Højspænding.

Forsigtig - livsfare

Manglende overholdelse kan medføre meget alvorlige kvæstelser eller dødsfald.



BEMÆRK

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader.

1 Indledning

1.3 Garanti

Følgende er ikke omfattet af garantien

- > Glasskader, glødepærer og tætningsmateriale
- > Skader på grund af ukorrekt brug, installation, vedligeholdelse, reparation og afkalkning
- > Brug, der ikke er i overensstemmelse med apparatets bestemmelse
- > Ombygning eller tekniske ændringer af apparatet, som ikke er godkendt af producenten
- > Anvendelse af andre servicekomponenter end producentens originale servicekomponenter
- > Skader, der skyldes manglende overholdelse af denne vejledning.

2 Sikkerhedsanvisninger

2 Sikkerhedsanvisninger

Forkert installation

- > Forkert installation, service, vedligeholdelse eller rengøring samt ændring af apparatet kan medføre beskadigelse, kvæstelse eller dødsfald. Installationsvejledningen skal læses grundigt før installationen.

Anvendelse af apparatet

- > Apparatet må kun anvendes til tilberedning af mad i erhvervskøkkener. Enhver anden brug er ikke i overensstemmelse med apparatets bestemmelse og er farlig.
- > Dette apparat er tiltænkt anvendelse i op til 4000 o.h. NHN godkendt i henhold til EN / IEC 60335.

Gasapparater



ADVARSEL

Forbrændingsgasser!

Ved installation under en emhætte: Tænd emhætten, når apparatet er i brug.



ADVARSEL

Brandfare!

Ved tilslutning til en skorsten: Rens aftræksrøret regelmæssigt i overensstemmelse med de landespecifikke bestemmelser (kontakt instal-latør).

- > Læg aldrig genstande på apparatets røggasrør.
- > Området omkring forbrændingsluftudsugningen må ikke blokeres af eller fyldes med genstande.
- > Der må kun arbejdes på vindstille steder.

2 Sikkerhedsanvisninger

Betjeningspersonale

- > Dette apparat må ikke anvendes af børn eller personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og/eller viden, med mindre de overvåges af den sikkerhedsansvarlige person og på forhånd er blevet undervist i sikker brug af apparatet.
- > Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, heller ikke selvom de er under opsyn.
- > For at undgå risikoen for ulykker eller beskadigelse af apparatet er det ubetinget nødvendigt, at betjeningspersonalet deltager i regelmæssige kurser og undervisning i sikkerhed.

Eksplodingsfare



ADVARSEL

Eksplodingsfare

Sådan gør du ved gaslugt:

- > Sluk straks for gastilførslen
- > Undlad at berøre elektriske koblingselementer
- > Sørg for en god udluftning af rummet
- > Undgå åben ild og gnistdannelse!
- > Brug en ekstern telefon, og kontakt omgående det pågældende gasforsyningselskab. Hvis gasforsyningselskabet ikke kan kontaktes, skal der ske henvendelse til den relevante brandstation.

3 Installationsanvisninger

3 Installationsanvisninger

Standarder	> De nævnte standarder er i overensstemmelse med tyske bestemmelser. > Landespecifikke og lokale standarder og forskrifter vedrørende installation og drift af erhvervsmæssige koge-/stege-/bageapparater skal overholdes. > I alle andre lande skal de gældende landespecifikke standarder og forskrifter overholdes.
Ansvar/garanti	> Vi påtager os intet ansvar for skader på grund af manglende overholdelse af denne installationsforskrift.. > Installationer og reparationer, som ikke udføres af autoriseret fagpersonale, og som ikke udføres med originale reservedele, samt alle tekniske ændringer af maskinen, som ikke er godkendt af producenten, medfører bortfald af garantien og producentens produktansvar.
Konformitet	> Konformiteten vedrører hele apparatet på udleveringstidspunktet. Ved udvidelser/tilslutning af ekstrafunktioner er ejeren ansvarlig for at sørge for udvidet konformitet.
Tilslutningsarbejder	> De nødvendige tilslutninger (vand, el og gas) må kun udføres af egnet fagpersonale i henhold til de lokale bestemmelser.
Før installationen	> Kontrollér apparatet for transportskader. Ved mistanke om transportskader skal forhandleren/speditøren omgående underrettes!
Bortskaffelse af udtjente apparater	> Udtjente apparater må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald eller på kommunale genbrugsstationer. Vi er gerne behjælpelige med bortskaffelse af apparatet.
Servicering af luftfilteret:	> Apparatet registrerer automatisk et tilsmudset filter. I givet fald vises en servicemeddelelse med opfordring til at skifte luftfilteret. > Apparatet må ikke anvendes uden luftfilter.

3 Installationsanvisninger

Følg nedenstående anvisninger ved skift af luftfilteret:

Bordapparater

Luftfiltre kan udskiftes af brugeren. Ved udskiftning skal man sørge for, at det nye luftfilter går i indgreb i den rigtige position. Følg anvisningerne i kapitlet "Husteknik" i brugerhåndbogen.

Apparatstørrelse 60

Luftfilter artikelnummer: 40.04.771

Apparatstørrelse 61, 62, 11 og 12

Luftfilter artikelnummer: 40.02.684

Stående apparater

I disse apparater må luftfilteret kun udskiftes af en autoriseret servicepartner.



BEMÆRK

Stående apparater er kun beskyttet mod vandstråler og utilsigtet adgang, når luftfilteret og afdækningen er korrekt monteret.

4 Transport af apparatet

4 Transport af apparatet



FORSIGTIG

Risiko for tilskadekomst!

Apparatet kan tippe.

Under transport: Fastgør apparatet, så det ikke kan vælte.



FORSIGTIG

Risiko for tilskadekomst!

Vær opmærksom på apparaternes vægt.
Brug hjælpeanordninger.
Bær sikkerhedssko.

Vægt (uden emballage)

	60	61	62	11	12	21	22
SCC EI [kg]	72	111	145	136	189	266	343
SCC EI [lb]	159	245	320	300	417	586	756
SCC Gas [kg]		130	173	159	205	294	381
SCC Gas [lb]		287	381	351	452	648	840
CMP EI [kg]	62	103	147	132	182	254	334
CMP EI [lb]	137	227	324	291	401	560	736
CMP Gas [kg]		114	160	143	196	284	354
CMP Gas [lb]		251	353	315	432	626	780
CM EI [kg]		99		128			
CM EI [lb]		218		282			

Apparatstørrelse 60



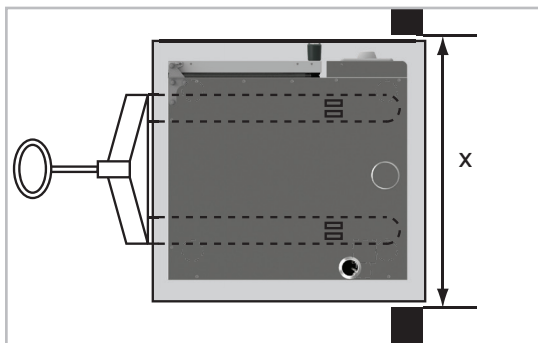
BEMÆRK

Risiko for beskadigelse af apparatet!

Sørg for, at luftfilterkassen og USB-indgangen ikke beskadiges under transporten.

4 Transport af apparatet

Transport af apparatet på palle:



Vær opmærksom på den nødvendige dørbredde:

Apparatstørrelse	60	61	62	11	12	21	22
x [mm]	880	920	1120	920	1120	950	1150
x [Inch]	34 3/4	36 1/4	44 1/8	36 1/4	44 1/8	37 1/2	45 1/4

Transport af apparatet uden palle:

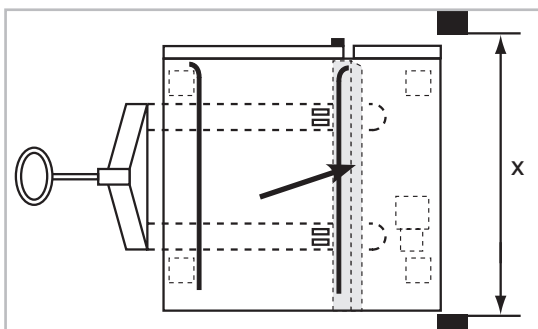


BEMÆRK

Risiko for beskadigelse af apparatet!

Det er kun stående apparater, der må transporteres uden palle med en løftevogn.

Læg træbjælker under i det grå område.



4 Transport af apparatet



BEMÆRK

Risiko for beskadigelse af apparatet!

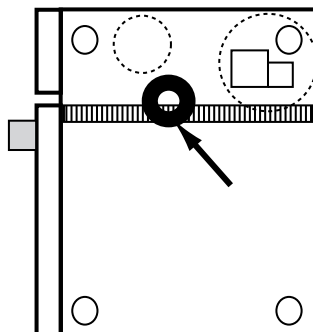
Bordapparater må kun transporteres uden palle, når der anvendes bæreseler.

Vær opmærksom på den nødvendige bredde af adgangene:

Apparatstørrelse	60	61	62	11	12	21	22
x [mm]	630	845	1045	845	1045	925	1145
x [Inch]	24 6/8	33 1/4	41 1/8	33 1/4	41 1/8	36 3/8	45 1/8

Massemidtpunkt

Vær opmærksom på apparatets massemidtpunkt, så det undgås, at apparatet vælter.



BEMÆRK

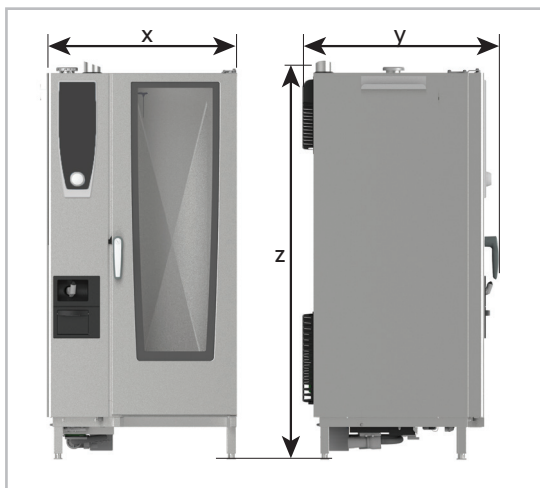
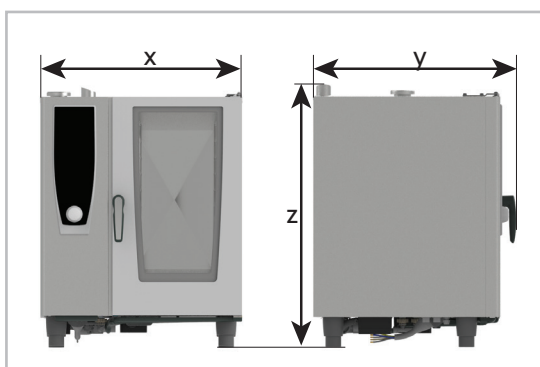
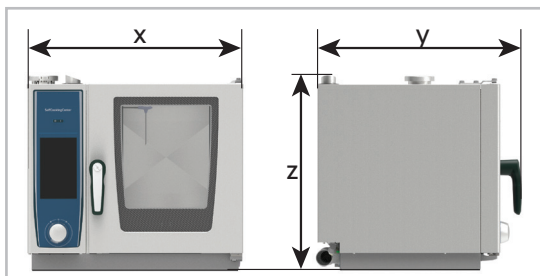
Risiko for beskadigelse af apparatet!

Vær opmærksom på højden af adgangene.

5 Opstilling af apparatet

5 Opstilling af apparatet

5.1 Apparatmål



5 Opstilling af apparatet

Bredde x	60	61	62	11	12	21	22
SCC, CMP, CM [mm]	657	847	1069	847	1069	879	1084
SCC, CMP, CM [Inch]	25 7/8	33 3/8	42 1/8	33 3/8	42 1/8	34 5/8	42 5/8

Dybde y	60	61	62	11	12	21	22
SCC, CMP, CM [mm]	623	843	1043	843	1043	909	1114
SCC, CMP, CM [Inch]	24 1/2	33 1/4	41 1/8	33 1/4	41 1/8	35 3/4	43 7/8

Højde z	60	61	62	11	12	21	22
SCC, CMP, CM EI [mm]	598	832	832	1092	1092	1842	1842
SCC, CMP, CM EI [Inch]	23 1/2	32 3/4	32 3/4	43	43	72 1/2	72 1/2
SCC, CMP Gas [mm]		832	832	1092	1092	1842	1855
SCC, CMP Gas [Inch]		32 3/4	32 3/4	43	43	72 1/2	73

5 Opstilling af apparatet

5.2 Minimumsafstand



BEMÆRK

Materiel skade på grund af overophedning af apparatet!

Hvis omgivelsestemperaturen til venstre for apparatet er for høj, kan det bevirke, at apparatet slukkes af sikkerhedsgrunde.



BEMÆRK

Materiel skade på grund af overophedning af apparatet!

Der må ikke installeres frituregryder på bagsiden af apparaterne.

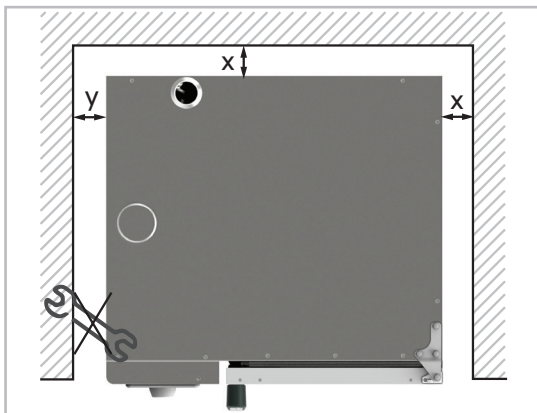


BEMÆRK

Materielle skader på grund af frost!

Apparaterne må kun opstilles i frostfrie rum.

Minimumsafstand til væg

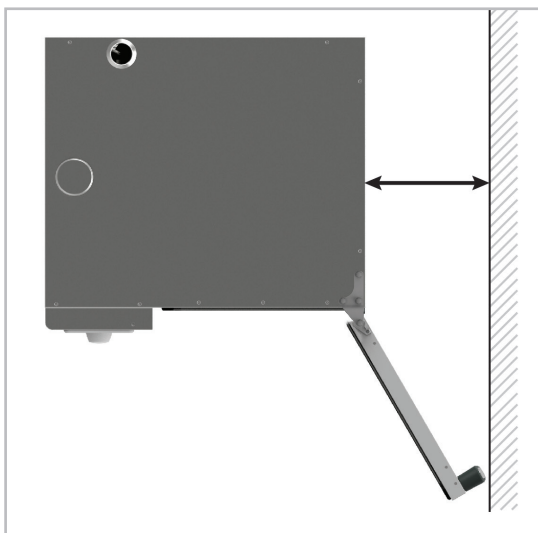
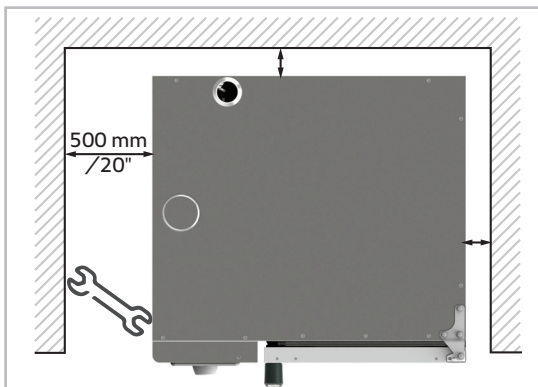


5 Opstilling af apparatet

Apparatstørrelse	60	61	62	11	12	21	22
x [mm]	10	50	50	50	50	50	50
x [Inch]	1/2	2	2	2	2	2	2
y [mm]	10	50	50	50	50	500	500
y [Inch]	1/2	2	2	2	2	20	20

Anbefaling

Der anbefales en afstand på mindst 500 mm til venstre apparatside med henblik på udførelse af servicearbejde.

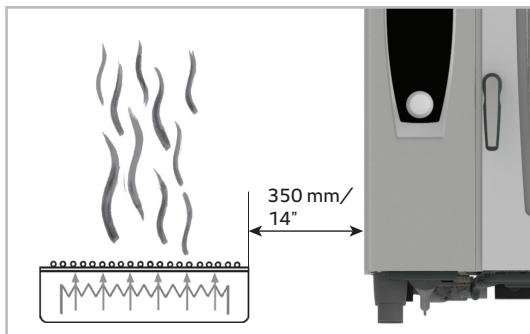


Apparatstørrelse	60	61	62	11	12	21	22
x [mm]	279	246	316	246	316	268	338
x [Inch]	11	10	12 1/2	10	12 1/2	11	13

5 Opstilling af apparatet

Minimumsafstand til apparater

Minimumsafstand ved varmekilder på venstre side 350 mm.



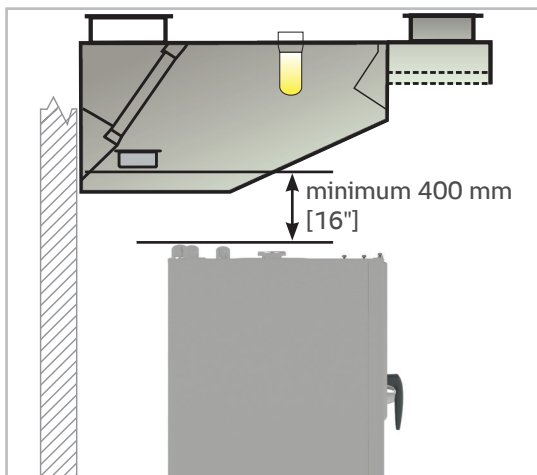
Varmeskjold

Hvis det ikke er muligt at holde tilstrækkelig afstand til venstre eller højre side (højre side kun 61 og 11) for apparatet, kan varmelastningen reduceres ved hjælp af et varmeskjold.

Minimumsafstand til loft

Gasapparater:

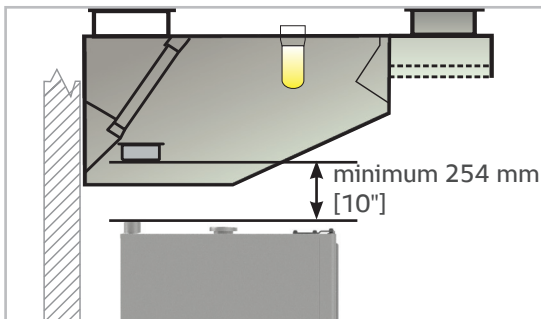
Mellem apparatets udblæsningsrør og emhætens/ventilationsloftets fedtfiltere skal der være en afstand på min. 400 mm [16\"/>



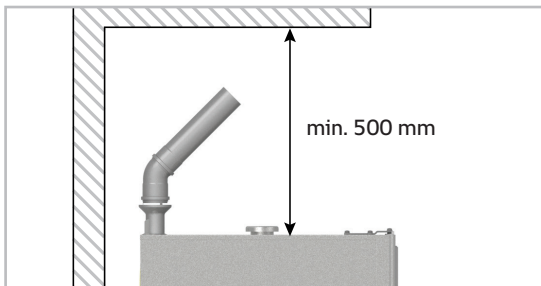
5 Opstilling af apparatet

Elektriske apparater

Mellem apparatets udblæsningsstør og emhættes-/ventilationsloftets fedtfiltere skal der være en afstand på min. 254 mm [10"].



Hvis dampen fra ventilationsrøret ikke kan ledes direkte ind i en emhætte eller igennem et ventilationsloft, skal der være en frihøjde på 500 mm over apparatet.



Kondensafleder

Denne frihøjde er tilstrækkelig til montering af en kondensafleder, til afledning af afgangsluften til ukritiske områder.

Andet



BEMÆRK

Fejlfunktion i apparatet!

Undgå dampkilder i området omkring køleluftfilteret. Den indsugede luft kan medføre fejlfunktion i apparatet.

5 Opstilling af apparatet

5.3 Fastgørelse af apparatet

5.3.1 Bordapparater

Af sikkerhedsgrunde må bordapparater kun opstilles på et originalt understel eller underskab fra producenten. Den maksimale arbejds højde ved øverste indstik er her 1600 mm.

Apparatstørrelse 60

Disse apparater er ikke udstyret med højdeindstillelige fødder, men opstilles direkte på installationsfladen.

Installationsfladen skal være vandret, fedtfri og ren. Ujævnheden må maks. være 1 mm i forhold til apparatets bredde.

Forneden på apparatet er der monteret et tætningsbånd til tætning på opstillingsstedet. Dermed forhindres, at der trænger snavs ind under apparatet. Sørg for, at denne tætning ikke bliver ødelagt, når apparatet flyttes.

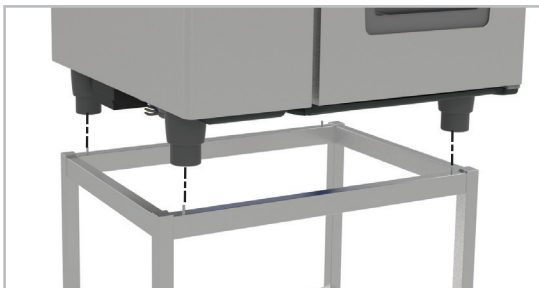
Fastgørelse på understel:
Stik de to medfølgende blindnitemøtrikker ind i hullerne bagtil på undersiden.
Stil apparatet på understellet.
Fastgør det med de medfølgende skruer.



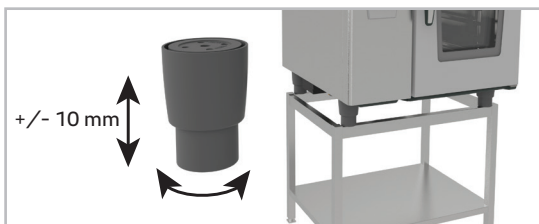
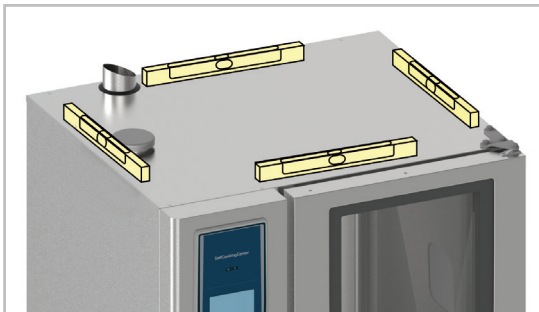
5 Opstilling af apparatet

Apparatstørrelse 61, 62, 11, 12

- > Stil apparatet på understellet. Lås apparatfødderne med boltene på understellet.



- > Ret apparatet ind, så det står vandret



Gasapparat:



ADVARSEL

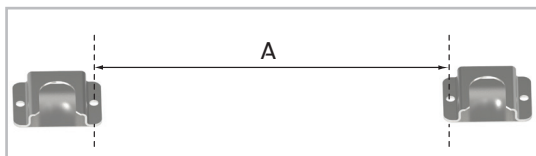
Risiko for beskadigelse/kvæstelse!

Gasapparatet skal sikres mod at glide væk.

Installation på originalt understel:

- > Fastgør understellet på gulvet med monteringssettet (artikelnummer 8700.0317), enten med skruer og dybler eller med den medfølgende speciallim.

5 Opstilling af apparatet



Apparatstørrelse	61 / 11	62 / 12
A [mm]	745,5	965,5
A [inch]	29 3/8	38



BEMÆRK

Fastgørelsessættet til understellene medfølger ikke ved levering af apparatet og skal bestilles separat.

- > Skub understellet ind i fodlåsene, og juster understellet til vandret på monteringsstedet.



Fastgørelse af gasapparatet

Installation på et originalt understel, et arbejdsbord eller på køkkengulvet (f.eks. ved Combi-Duo):

- > Forbind apparatfødderne med låseanordning (artikelnummer 12.00.519):

5 Opstilling af apparatet

- 1 Skru fodunderdelene ud
 - 2 Tryk holdepladerne ind i fodunderdelene, og fastgør dem med de medfølgende møtrikker
 - 3 Skru igen fodunderdelene med holdepladerne i
- > Monter holdepladen på installationsfladen med skruer og dyvler eller bolte og møtrikker.



BEMÆRK

Fodlåsene til understellene medfølger ikke ved levering af apparatet og skal bestilles separat.

Transportabelt understel/-skab



ADVARSEL

Risiko for beskadigelse/kvæstelse!

Beskadigelse af strøm- eller gastilførslen

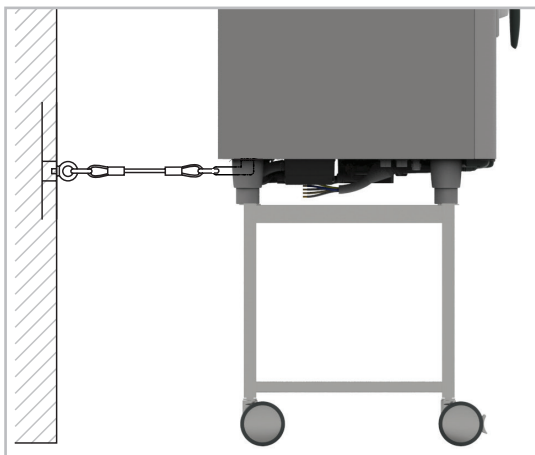
Anvendelse af kæde eller tov som ekstra sikring mod, at apparatet glider ved montering på et transportabelt understel eller et transportabelt underskab.

5 Opstilling af apparatet



BEMÆRK

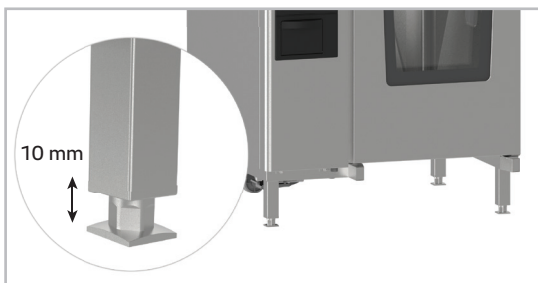
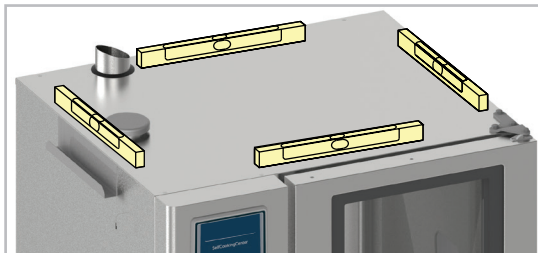
Fodlås til understel medfølger ved levering af transportable understel/underskabe.



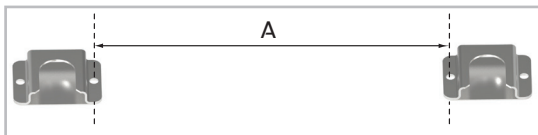
5 Opstilling af apparatet

5.3.2 Stående apparater

Ret apparatet ind, så det står vandret.



Sørg for at sikre det stående apparat mod at glide væk. Hertil kan det medfølgende monteringsæt anvendes.



Apparatstørrelse	21	22
A [mm]	732,5	937,5
A [Inch]	28 7/8	37

5 Opstilling af apparatet

Når monteringssættet anvendes, skal det stående apparat skubbes ind i fodlåsene



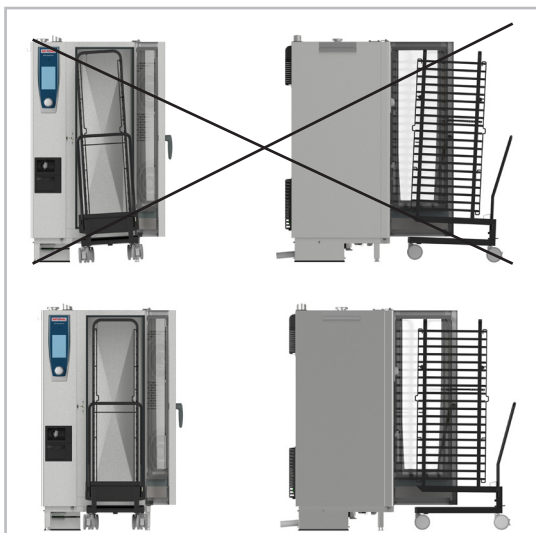
Stativvogn

Ret stativvognen i apparatet ind, så den står vandret.



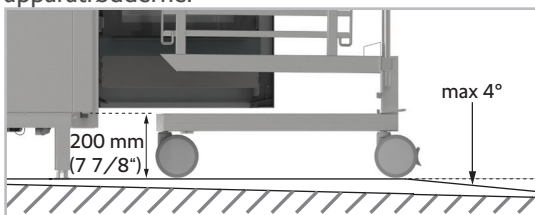
BEMÆRK

Hvis stativvognen ikke er korrekt rettet ind, kan der opstå fejlfunktion i apparatet (f.eks. under rengøringen).



5 Opstilling af apparatet

Indstil en afstand på 200 mm mellem den øverste kant af indkøringsrammen og gulvet med apparatfødderne.



Kontrol af, om ovnrumsdøren er tæt

SCC: aktiver rengøringsprogrammet „Spülen Ohne Tabs“.

CMP: aktiver rengøringsprogrammet Mellemrengøring (CLE3).

Indkøringsrampe

Hvis gulvet ikke er plant, skal der kompenseres for ujævnheden med en indkøringsrampe. Opkøringsvinklen må maks. være 4°.



ADVARSEL

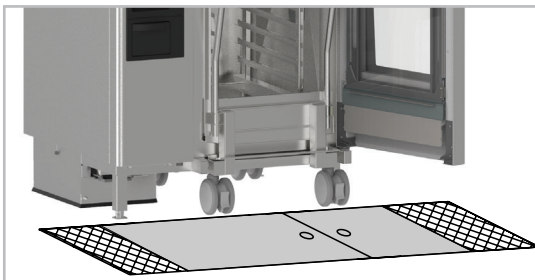
Risiko for skoldning!

Varm væske fra madlavningen

Hvis opkøringsvinklen overskrides, kan det medføre, at de varme væsker i madlavningsbeholderne skvulper over.

Afløbsgitter foran stående apparat:

Anbring opkørselshjælpen i stativvognens indkøringsområde.



5 Opstilling af apparatet

Opbevaring håndtag

Den medfølgende holder er beregnet til sikker opbevaring af stativvognens håndtag under madlavningen. Stik holderen ind i venstre sidevæg på apparatet. Fjern sidevæggen for at montere holderen. Sæt derefter håndtaget på.



NSF-beklædning

Af hygiejnegrunde og i henhold til "NSF-standard 4" og "DIN EN 203-3" skal der monteres en beklædning over kuglehanen/ rengøringspumpen på apparaterne 21 og 22. Denne beklædning følger med ved levering af apparatet.



6 Eltilslutning

6 Eltilslutning



FARE

Livsfare!

Højspænding.

Det lokale energiforsyningselskabs forskrifter skal overholdes ved installationen!



ADVARSEL

Livsfare!

Ved forkert tilslutning er der risiko for elektrisk stød!

Vær opmærksom på ledningernes farve!

Ledernes farver:

Gul/grøn = beskyttelsesleder

Blå = nulleder

Brun, grå eller sort = fase L1, L2, L3



BEMÆRK

Forkert tilslutning kan medføre beskadigelse af apparatet (f.eks. ventilatormotor).



FARE

Livsfare!

Inden adgang til forbindelsesklemmerne skal samtlige forsyningsstrømkredse slås fra.

6 Eltilslutning

6.1 Generelle anvisninger

Tilslutningen af apparatet må udelukkende foretages i overensstemmelse med installationsanvisningerne og dataene på typeskiltet.

Slut apparaterne til et godkendt forsyningsnet i henhold til gældende forskrifter.

VDE-forskrifter eller det lokale energiforsynings-selskabs forskrifter skal overholdes!

Alle apparater skal som udgangspunkt udstyres med en beskyttelsesledertilslutning. I henhold til gældende nationale standarder og forskrifter skal der herudover eventuelt også anvendes en RCD-fejlstrømsafbryder I så fald:

Apparatstørrelse 61 - 22

Slut apparaterne til et fejlstrømsrelæ af typen B (RCD type B).

Apparatstørrelse 60

Slut apparater med spændingsformen 1 NAC 220V/230V/240V til et fejlstrømsrelæ af typen A (RCD type A) eller alternativt type B (RCD type B).

Apparater med andre spændingsformer skal tilsluttes et fejlstrømsrelæ af typen B (RCD type B).



FORSIGTIG

Personskader og materielle skader på grund af ukorrekt installation!

På opstillingsstedet: Der skal installeres en tilgængelig flerpolet afbryder med min. 3 mm kontaktafstand.

Apparater med optionen "USV"

Ved optionen "USV2" kan elektroniske byggekomponenter forbindes til en stabil spændingsforsyning.

Ved denne option føres et ekstra tilslutningskabel til de elektroniske byggekomponenter ud af apparatet.

Skal der udføres serviceeftersyn eller reparationsopgaver på apparatet, skal strømmen frakobles.

6 Eltilslutning

UltraVent, emhætte

Inden der udføres serviceeftersyn eller reparationsopgaver, skal alle apparater samt UltraVent og/eller emhætten frakobles strømmen.

Der er adgang til tilslutningspunktet via den aftagelige venstre sidevæg.

Tag venstre sidevæg af

- > Løsn skrueerne på undersiden af sidevæggen.
- > Træk sidevæggen væk fra apparatet forinden.
- > Tag sidevæggen af.



Type 12, 21 og 22 El:

Den maksimale tilslutningsimpedans på nettilslutningspunktet er $0,09 \Omega$.

Tilslutningsledningernes tværsnit afhænger af strømforbruget og de lokale bestemmelser.

6 Eltilslutning

6.2 Elektriske apparater

	Egen sikret tilledning til hvert apparat.
	Til den elektriske tilslutning af apparaterne skal der anvendes en fast tilslutning.
Kun 3NAC 400V	Til den elektriske tilslutning af apparaterne kan der vælges en fast tilslutning eller tilslutning med stik.
Bordapparaterne	er udstyret med et netkabel (uden stik). Kabellængden er ca. 2,5 m.
Stående apparater	leveres uden netkabel.
Kablets tilslutningspunkt	Hovedkontakturen (bordapparater) eller tilslutningsklemmerne (stående apparater) er placeret bag ved den aftagelige sidevæg i elinstallationsrummet.

6.3 Gasapparater

Vi anbefaler, at der anvendes en egen sikret tilledning til hvert apparat.

Til den elektriske tilslutning af apparaterne kan der vælges en fast tilslutning eller tilslutning med stik.

Alle apparater (bordapparater og stående apparater) leveres med et ca. 2,5 m langt tilslutningskabel (uden stik).



BEMÆRK

Apparatet har ingen funktion!

Vær opmærksom på den elektriske tilslutnings polaritet! Ved forkert polaritet fungerer brænderen ikke.

Gulvmodeller

Hvis gulvmodellerne sikres via en effektafbryder, skal denne mindst leve op til kravene hos type "C".

6 Eltilslutning

6.4 Nettilslutningskabel



BEMÆRK

For at undgå fare må udskiftningen af nettilslutningskablet kun foretages af producenten, dennes kundeservicemedarbejdere eller andre kvalificerede medarbejdere.



BEMÆRK

Apparatet har ingen funktion!
Spænd trækafastningen.

Elektriske apparater:

Tilslut tilførselskabel min. type H07RN-F, og spænd trækafastningen.

Tilslut tilledningen efter følgende skema:

Grå tilslutningsklemmer:

L1, L2, L3 (drejefeltuafhængig).

Blå tilslutningsklemmer:

Nullleder (kun 3NAC).

Gulgrøn tilslutningsklemme: Beskyttelsesleder.

Gasapparater:

Hvis tilslutningsledningen skal udskiftes (service-del), skal der som minimum anvendes en ledning i kvalitet H05 RN-F 3x2,5 mm².

6 Eltilslutning

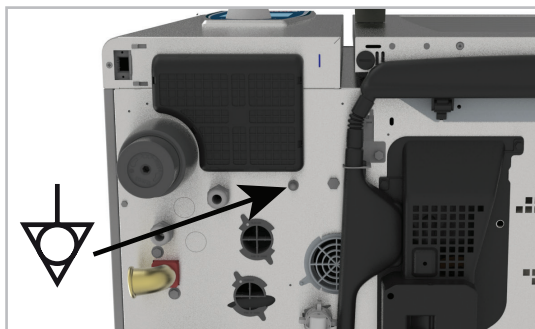
6.5 Potentialudligning

Tilslutningen til potentialudligningen (ekstraudstyr) er placeret på undersiden eller bagsiden af apparatet.

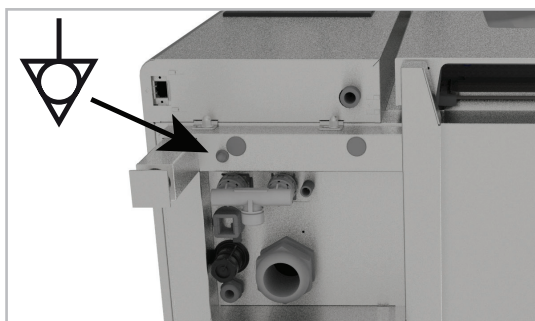
60:



61, 62, 11, 12:



21, 22:



6 Eltilslutning

6.6 Tilslutningsværdier

SCC, CM_P, CM Elektriske apparater

Apparatstørrelse	60	61	62	11	12	21	22
Indgangsspænding	Effekt [kW] / Strømforbrug [A]						
3 AC 200V	5,3 / 15,5	10,1 / 29,8	20,7 / 59,1	17,2 / 49,5	34 / 97,6	34,3 / 99	62,3 / 182
3 AC 230 V	5,70 / 14,5	11,2 / 27,9	22,3 / 55,5	18,6 / 46,5	36,7 / 91,6	37 / 92,9	67,3 / 168
3 NAC 400V	5,7 / 8,5	11 / 16	22,3 / 32,2	18,6 / 26,7	36,7 / 52,7	37 / 53,4	65,5 / 95,5
3 AC 400V		11 / 16	22,3 / 32,2	19,6 / 26,7	36,7 / 52,7	37 / 53,4	65,5 / 95,5
3 NAC 415V	6,2 / 8,7	11,2 / 16,7	24,2 / 33,3	20,2 / 28	39,9 / 55,1	39,9 / 55,1	70,7 / 99,5
3 AC 440V		11,2 / 14,6	22,3 / 29	18,6 / 24,3	36,7 / 47,9	37 / 48,5	67,3 / 88,3
3 AC 480V		11,2 / 13,4	22,3 / 26,7	18,6 / 22,3	36,7 / 44	37 / 44,7	67,3 / 80,9
1 NAC 230V	5,3/ 22,9	11,2 / 48,3					
1 NAC 240V	5,7/ 24	12 / 50					
2 AC 230 V	5,3/ 22,9						
2 AC 240V	5,7 / 24	11,2 / 47					

6 Eltilslutning

SCC_WE, CM_P Gasapparater

Apparatstørrelse	61	62	11	12	21	22
Indgangsspænding	Effekt [kW] / Strømforbrug [A]					
1 NAC 100V	0,4 / 4		0,5 / 5		0,95 / 9,5	
1 NAC 110V	0,4 / 3,7		0,5 / 4,5		0,95 / 8,7	
1 NAC 120V	0,4 / 3,4		0,5 / 4,2		0,95 / 7,9	
1 NAC 127V	0,4 / 3,2		0,5 / 4		0,95 / 7,5	
1 NAC 220V	0,4 / 1,8	0,77 / 3,5	0,5 / 2,3	0,8 / 3,7	0,95 / 4,3	1,6 / 7,33
1 NAC 230V	0,4 / 1,74	0,77 / 3,35	0,5 / 2,17	0,8 / 3,48	0,95 / 4,13	1,6 / 6,96
1 NAC 240V	0,4 / 1,66	0,77 / 3,21	0,5 / 2,1	0,8 / 3,33	0,95 / 3,96	1,6 / 6,66
2 AC 200V	0,4 / 2	0,77 / 3,85	0,5 / 2,5	0,8 / 4,0	0,95 / 4,75	1,6 / 8
2 AC 220V	0,4 / 1,8	0,77 / 3,5	0,5 / 2,3	0,8 / 3,7	0,95 / 4,3	1,6 / 7,3
2 AC 230 V	0,4 / 1,74	0,77 / 3,35	0,5 / 2,17	0,8 / 3,48	0,95 / 4,13	1,6 / 6,96
2 AC 240V	0,4 / 1,66	0,77 / 3,21	0,5 / 2,1	0,8 / 3,33	0,95 / 3,96	1,6 / 6,66

6 Eltilslutning

Sikring [A]

	60	61	62	11	12	21	22
3 AC 200V	16	35	63	63	100	100	200
3 AC 230 V	16	32	63	63	100	100	200
3 NAC 400V	10	16	32	32	63	63	100
3 AC 400V		16	32	32	63	63	100
3 NAC 415V	10	16	32	32	63	63	100
3 AC 440V		16	32	32	63	63	100
3 AC 480V		15	32	25	50	50	100
1 NAC 230V	25	50					
1 NAC 240V	25	50					
2 AC 230 V	25	50					
2 AC 240V	25	50					

Den maksimalt tilladte indgangsspændingstolerance (indgangsspænding se typeskiltet) ligger i området -15 % til + 10 %.

7 Vandtilslutning

7 Vandtilslutning

Apparatet er i overensstemmelse med relevante forskrifter (SVGW, KIWA, WRAS).

7.1 Betingelser

Apparat CMP XS

- > Egen vandhane på opstillingsstedet til hvert apparat.
- > Før vandtilslutningen foretages, skal vandledningen på stedet skylles!
- > Vandtryk 1,5 - 6 bar, anbefalet 3 bar.
- > For tilslutning til drikkevandsnettet installeres en drikkevandsbeskyttelse for stofklasse 3 i henhold til EN 1717, f.eks. systemadskiller CA i henhold til EN 14367, i tilførselsledningen på vandhanen.
- > Systemadskilleren CA medleveres i NL og CH og kan i de andre europæiske lande bestilles hos RATIONAL på artikelnummer 50.01.820.

Alle andre apparater

svarer ved levering til kravene til drikkevandsbeskyttelse i henhold til EN 1717.

- > Nødvendig gennemstrømningsmængde pr. apparat (max.):

Apparatstørrelse	60	61	62	11	12	21	22
l/min	7	20	25	20	25	25	25

Slut apparatet til vand i drikkevandskvalitet.

Tilslut apparatet med en fleksibel tilslutningslange til drikkevand i henhold til EN 61770 eller EN 13618 eller i tilsvarende kvalitet. Eventuelle sikkerhedsanordninger, som f.eks. en tilbageløbs-sikring eller systemadskiller CA, skal monteres på vandhanen.

Tilslutningsslangen til drikkevand skal opfylde hygiejnekravene for drikkevandsslanger i det pågældende land.

De anvendte materialer til denne tilslutningslange er i overensstemmelse med KTW, DVGW W270, WRAS og FDA.

7 Vandtilslutning

Der må kun anvendes nye slanger til vandtilslutningen. Gamle slanger må ikke anvendes igen.



BEMÆRK

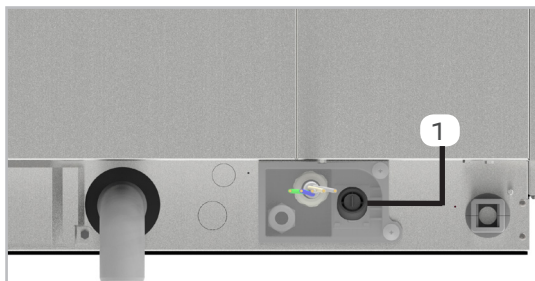
Apparatet har ingen funktion!

Sørg for, at minimumsværdien for ledningsevnen fra vand på 50 $\mu\text{S}/\text{cm}$ (Mikro Siemens) overholdes.

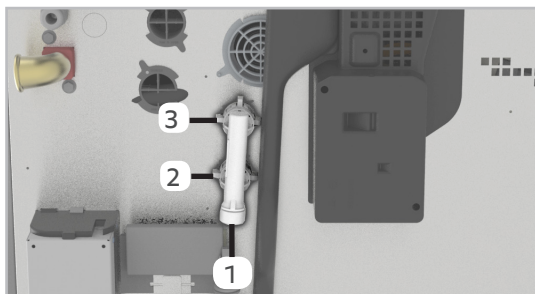
7 Vandtilslutning

7.2 Vandtilslutning på apparatet

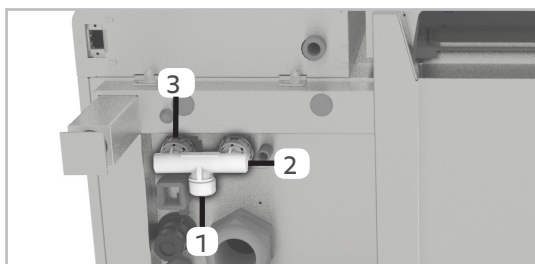
Apparatstørrelse 60:



Apparatstørrelse 61, 62, 11, 12:



Apparatstørrelse 21, 22:



Signaturforklaring vandtilslutninger 1 = Fælles vandtilledning 3/4".
(koldt vand op til 30 °C [86 °F])

61, 62, 11, 12, 21, 22:

Ved en delt vandtilslutning:
2 = koldt vandtilledning 3/4" (maks. 30 °C [86 °F]).
3 = blødt vandtilledning (maks. 30 °C [86 °F])
3/4" (dampgenerator, håndbruser, kun SCC:
desuden fugtning, rengøring).

maks. 30°C [86°F]:

Overhold alle nationale standarder og forskrifter.

7 Vandtilslutning

Bemærk:

Producenten anbefaler især for CMP en forebyggende kontrol ca. seks måneder efter ibrugtagning for at kontrollere den aktuelle kalkaflejring i dampgeneratoren.
Denne kontrol skal udføres af en uddannet tekniker.

7.3 Vandbehandling

- > Der må ikke foretages vandtilslutning med behandlet vand og en hårdhed på under 5°dH, da dette vand virker aggressivt og korroderende og kan afkorte apparatets levetid.
- > Tilslutning af SCC til vand med mindre end 7°dH:
Ved start af selvtesten bliver brugeren spurgt om, hvilken vandhårdhed apparatet er tilsluttet. Vælg i givet fald punktet "Vandhårdhed under 7°dH".
- > Landespecifikke forskrifter vedrørende vand- og spildevandstilslutninger, herunder især også vedrørende etablering af vandboringer, skal overholdes.

Som regel er en vandtilslutning uden ekstra filtre og vandbehandling mulig.

Ved kritiske vandbetingelser kan det være nødvendigt med filtrering eller behandling af vandet (A, B, C, D).

Forhør dig om klorid- (Cl^-) og klorindholdet samt vandhårdheden hos dit lokale vandforsyningsselskab.

7.4 Vandfiltre udvalg

A) Fint filter

Ved forurening af vandet med sand, jernpartikler eller opslømmede stoffer anbefaler vi et fint filter med 5 - 15 μm filterfinhed.

B) Aktiv kulfilter

Ved et højt indhold af klor Cl_2 i vandet på over 0,2 mg/l (svarende til 0,2 ppm) (kan oplyses af vandforsyningsselskabet) skal der forkobles et aktiv kulfilter.

C) Omvendt osmoseanlæg

Kun ved en koncentration af klor Cl^- på over 80 mg/l (svarende til 80 ppm, kan oplyses af vandforsyningsselskabet) skal der på grund af korrosi-

7 Vandtilslutning

onsrisikoen anvendes et omvendt osmoseanlæg. Bemærk: Sørg for, at minimumsværdien for ledningsevnen på 50 $\mu\text{S}/\text{cm}$ (Mikro Siemens) overholdes.

D) Vandblødgører:

SCC:

Ved korrekt brug fjerner disse apparater kalken helt automatisk, således at en forkoblet vandblødgører ikke er nødvendig.

CMP/ CM:

Anbefales til vandbehandling ved meget kraftig tilkalkning (uden klørbelastning). Systemer: Svagtsur afkarbonisering (H^+ ionbytter). Det frarådes at anvende natrium-ionbyttere (som er almindelige til opvaskemaskiner). Det frarådes ligeledes at anvende fosfatdosering på grund af den negative indvirkning på vandsystemet.

Vigtigt vedrørende blødtvandstilslutningen:

Opdel vandtilslutningen i koldt vand og blødgjort vand for at øge filterkapaciteten (ikke muligt ved apparatstørrelse 60). Fjern hertil den fælles vandtilledning.

Filterstørrelse tilstrækkelig til:
Gennemsnitligt forbrug af blødgjort vand (uden slangebruser= ved en maks. gennemstrømningsmængde på 16 l/min.

Apparatstørrelse	61	62	11	12	21	22
[l/h]	3,0	8,0	6,3	10,4	12,5	15,0

Vigtigt for filtertilslutningen:

Vandslange med min. Ø 1/2".
Tilslutning til filter Ø 3/4".

Ved en kombination af filtre skal man være opmærksom på filtrenes rækkefølge A-B-C eller A-B-D i strømningsretning.

8 Gastilslutning

8 Gastilslutning



FORSIGTIG

Livsfare!

Ved forkert tilslutning er der risiko for brand.

Lokale bestemmelser skal overholdes.



FARE

Forgiftningsfare!

Sørg for, at fabrikkens apparatindstillinger er i overensstemmelse med de faktiske tilslutningsforhold:

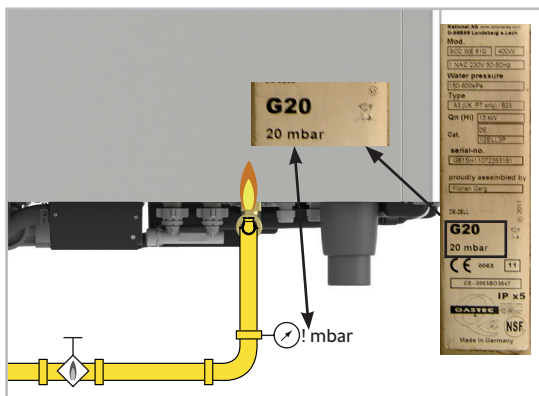
- > Foretag en røggasanalyse ved første ibrugtagning af damp- og varmluftbrænderen (CO, CO₂)
- > Dokumenter værdierne.

Ved værdier for CO ufortyndet på mere end 150 ppm ved varmluft og 400 ppm ved damp skal brænderindstillingen kontrolleres og i givet fald justeres i henhold til indstillingsanvisningerne af firmaets uddannede og certificerede teknikere.

Det lokale gasforsyningsselskabs forskrifter skal overholdes!

8 Gastilslutning

Kontrollér den aktuelle gasart og det dynamiske tilslutningstryk med de anførte værdier på apparatet.



Rørvidde i henhold til lokale bestemmelser mindst 3/4".

Gastilslutning indvendigt gevind.

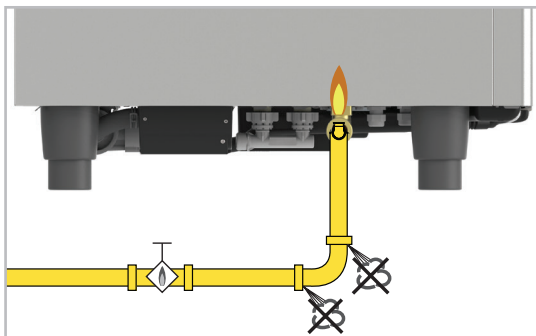
Gasspærrehane foran hvert apparat.

Gastilslutning med gasstikdåse er mulig.

Alle tilslutningsdele på opstillingsstedet skal være kontrolleret i henhold til DIN-DVGW (lokalt gasforsyningselskab).

Apparatet skal sikres mod at glide væk.

Kontrollér med en egnet gaslækagesøger, om gastilførsels- og gasfordelingsledningerne i apparatet er tætte.



8 Gastilslutning

Anvisninger



FARE

Gastilslutningen må kun foretages af en lokal autoriseret gasinstallatør!

Gastilslutningsledningen skal svare til den nominelle varmelastning, der er anført på typeskiltet.



BEMÆRK

Fejl i apparatfunktionen!

Kontakt gasforsyningselskabet, hvis arbejdsstrykket afviger fra tilslutningstrykket.

Det maksimale tilslutningstryk skal overholdes:

- Ved naturgas 30 mbar
- Ved flydende gas 58 mbar

I andre tilfælde:

- > Ingen ibrugtagning
- > Apparatet skal spærres på gassiden.



BEMÆRK

Apparatet har ingen funktion!

Gaskomponenterne er beregnet til et maks. tilslutningstryk på 65 mbar. Højere driftstryk er ikke tilladt.

8 Gastilslutning

Gasforbrug

Gasart	Nødvendigt tilslutningstryk	Wobbe-indeks [MJ/m ³]		Maks. forbrug ved nominel varmebelastning (15 °C, 1013 mbar)		
		Wi	Ws	61	62	11
Naturgas H G20	18-25 mbar	45,67	50,72	1,4 m ³ /h 13 kW	3,05 m ³ /h 28 kW	2,35 m ³ /h 22 kW
Naturgas L G25	20-30 mbar	37,38	41,52	1,63 m ³ /h 13 kW	3,53 m ³ /h 28 kW	2,76 m ³ /h 22 kW
Flydende gas G30	25-57,5 mbar	80,58	87,33	1,22 kg/h 14 kW	2,66 kg/h 31 kW	2,09 kg/h 24 kW
Flydende gas G31	25-57,5 mbar	74,75	81,19	1,08 kg/h 13 kW	2,33 kg/h 28 kW	1,84 kg/h 22 kW

Gasart	Nødvendigt tilslutningstryk	Wobbe-indeks [MJ/m ³]		Maks. forbrug ved nominel varmebelastning (15 °C, 1013 mbar)		
		Wi	Ws	12	21	22
Naturgas H G20	18-25 mbar	45,67	50,72	4,87 m ³ /h 45 kW	4,77 m ³ /h 44 kW	9,86 m ³ /h 90 kW
Naturgas L G25	20-30 mbar	37,38	41,52	5,76 m ³ /h 45 kW	5,58 m ³ /h 44 kW	11,4 m ³ /h 90 kW
Flydende gas G30	25-57,5 mbar	80,58	87,33	4,31 kg/h 50 kW	4,15 kg/h 48 kW	8,56 kg/h 100 kW
Flydende gas G31	25-57,5 mbar	74,75	81,19	3,76 kg/h 45 kW	3,69 kg/h 44 kW	7,56 kg/h 90 kW

9 Røggastilslutning

9 Røggastilslutning



FARE

Risiko for kvælning!

Forbrændingsprodukter (CO og CO₂)

Det skal forhindres, at der opstår en ikke tilladt koncentration af sundhedsskadelige forbrændingsprodukter i opstillingsrummet.

Ved opstilling af apparaterne skal der sørges for tilstrækkelig ventilation.

Ved installation skal de lokale standarder i den aktuelt gyldige version overholdes.

Type A3, B13, B13BS gasapparater Installation i henhold til DVGW G631 fra 03/2012

Røggas- og rumvolumen (de anførte værdier gælder kun for det enkelte apparat)

Apparatstørrelse	61	62	11	12	21	22
Min. rumstørrelse ved fri ventilation [m ³]	52	112	88,0	180	176	*
Min. rumstørrelse ved konstant ventilation [m ³]	26,0	56,0	44,0	90,0	88,0	*
Min. forbrændingslufttilførsel [m ³ /h]	19	45	35	72	70	144
Maks. røggasvolumen [m ³ /h]	38	108	78	180	150	350
Maks. røggastemperatur [°C]	350	520	470	590	430	520

Fri ventilation

Forbrændingslufttilførsel via vinduer og døre

Konstant ventilation

Forbrændingslufttilførsel ud i det fri via to udluftningsåbninger med hver 150 cm² frit tværsnit (en i nærheden af loftet, en i nærheden af gulvet)

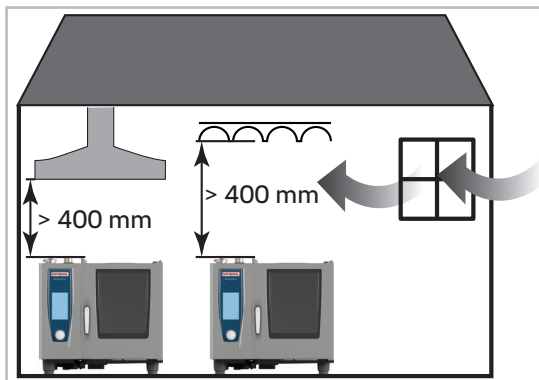
* Forbrændingslufttilførsel via rumlufttekniske anlæg (RLT).

I køkkener, hvor der er installeret gasapparater med en samlet nominel varmebelastning på mere end 50 kW, skal der ske ventilering og udluftning med RLT-anlæg. Disse RLT-anlæg sikrer desuden også forbrændingslufttilførslen til gasapparaterne, når RLT er konstrueret i henhold til VDI 2052.

9 Røggastilslutning

9.1 Type A3

A3 / 61



Rumløftafhængig gasvarmer med blæser foran brænderne uden strømningssikring og med en samlet nominel belastning mindre end/lig med 14 kW. Det er ikke tvingende nødvendigt, at gastilførslen til brænderne kun frigives, når udsugningsanlægget er i drift.

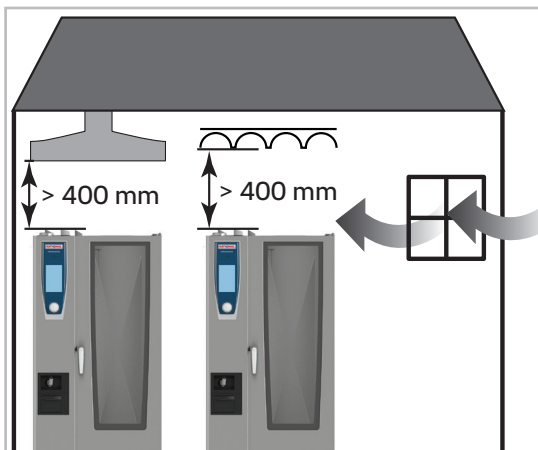
En opstrømsstrækning er ikke nødvendig.

Til opstilling af gasapparater type A med en samlet nominel belastning mindre end eller lig 14 kW er det tilstrækkeligt,

- > at opstillingsrummet har et rumindhold på mere end $2\text{m}^3/\text{kW}$, eller
- > at der er en dør ud i det fri eller et vindue, der kan åbnes, eller
- > at der anvendes et køkkenventilationsanlæg med en min. transportvolumen på $15\text{ m}^3/\text{h}$ pr. kW samlet nominel belastning, og at der forefindes de nødvendige indgangsluftåbninger.

9 Røggastilslutning

A3 / 62, 11, 12, 21, 22



Rumluftafhængig gasvarmer med blæser foran brænderne uden strømningssikring og med en samlet nominel belastning større end 14 kW.

En opstrømsstrækning er ikke nødvendig.

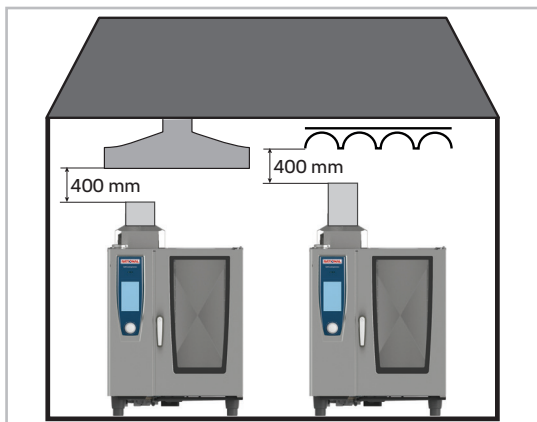
Røggasserne skal ledes ud i det fri via køkkenventilationsanlæg. Røggasserne fra gasapparaterne type A strømmer først ind i rummet og ledes derefter hurtigt bort via køkkenventilationsanlæggene.

Ved overvågningen af bortledningen af røggasserne skal det sikres, at gastilførslen til brænderne kun frigives, når udsugningen er sikret.

* Mellem apparatets udblæsningsrør og emhættes-/ventilationsloftets fedtfiltere skal der være en afstand på min 400 mm.

9 Røggastilslutning

9.2 Type B13



Rumluftafhængig gasvarmer med blæser foran brænderne med strømningssikring.



BEMÆRK

Type B13-installationen må kun udføres med de nedenfor anførte strømningssikringer.

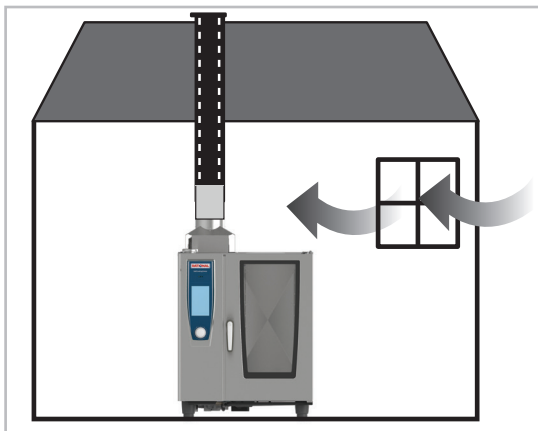
Vær opmærksom på, at der ved en B13-installation skal forefindes en lodret opstrømsstrækning.

Opstrømsstrækningen skal slutte 400 mm under fedtfilteret. Apparatet skal monteres under en emhætte eller et ventilationsloft.

Det skal sikres ved overvågning af bortledningen af røggasserne, at gastilførslen til brænderne kun frigives, når udsugningen er sikret.

9 Røggastilslutning

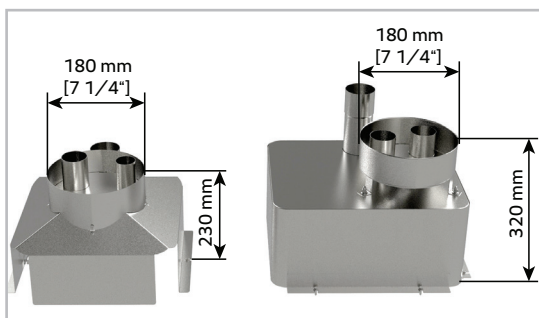
9.3 Type B13BS



Fast tilslutning til en skorsten er tilladt i forbindelse med en strømningssikring.

Kontakt den lokale skorstensfejermester eller en tilsvarende myndighed vedrørende beregning af den nødvendige indgangs- og afgangsluft.

9.4 Strømningssikring til B13 og B13BS



Strømningssikringerne medfølger ikke ved levering af apparatet, men kan bestilles med følgende artikelnumre:

Apparatstørrelse	61	62	11	12	21	22
Artikelnummer	70.00.737	70.00.768	70.00.757	70.00.769	70.00.770	70.00.771

Strømningssikringen er vedlagt en installationsvejledning.

9 Røggastilslutning

Røggassystem

- > Røggasrør skal være ført tætsluttende i henhold til lokale standarder, og der skal etableres et kontinuerligt aftræk. I tilfælde af opstuvning bevirker dette, at sikkerhedstemperaturbegrænseren (indstillet til 103 °C) i strømningssikringen udløses.
- > Røggasrør af aluminium samt materialer, der ikke er modstandsdygtige over for temperaturer op til 400 °C, må ikke anvendes på grund af de høje røggastemperaturer!

9.5 Vedligeholdelse

I henhold til de anførte standarder anbefaler vi et årligt eftersyn af gaskomponenterne.

Efter vedligeholdelses- eller reparationsarbejder:

- > Kontrollér, at compensationsslangen sidder korrekt.
- > Kontrollér, om de gasførende komponenter er tætte.

10 Spildevandstilslutning

10 Spildevandstilslutning



BEMÆRK

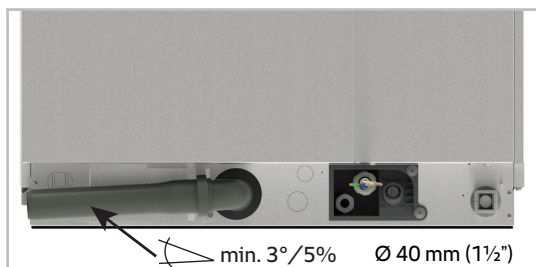
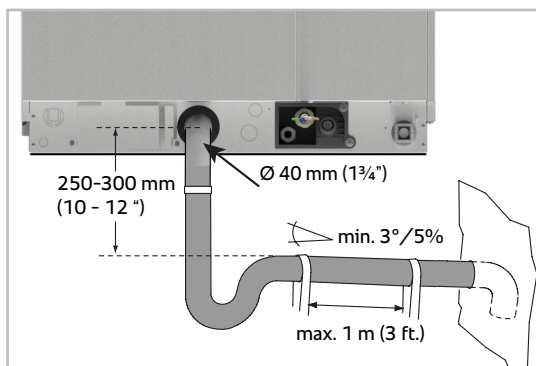
Anvend kun damptemperaturbestandige rør til spildevandsafløbet (anvend ikke slanger).

- > Apparatet er i overensstemmelse med de relevante forskrifter (SVGW, KIWA, WRAS).
- > Tilslutningssæt til apparatafløb
DN 40/50 artikelnummer: 8720.1031
- > Påsvejsning af et afløbsrør på apparatafløbet er ikke tilladt (der kan ske beskadigelse af apparatet).
- > Rør DN 50 (DN 40 ved apparatstørrelse 60) med konstant fald (min. 5 % resp. 3°), foretag ikke reduktion af rørdiameteren.
- > Fast tilslutning med vandlås er tilladt, udluftet udløbsstrækning er integreret bestanddel af apparatet.
- > Vær opmærksom på afløbsdimensioneringen: korttids-udpumpningsmængde for dampgeneratoren 0,7 l/s
- > Middel spildevandstemperatur: 65 °C [149 °F]
- > Gældende standard: DIN 1986, T1
- > Når der forefindes et gulvafløb uden vandlås, skal der være en fri udløbsstrækning på 2 cm.
- > For at opnå et optimalt energiforbrug anbefales det at montere en vandlås i spildevandstilslutningen.
- > Til apparatstørrelse 60 til 12 kan der være både et vægafløb og et gulvafløb
- > Der skal etableres en egen spildevandstilslutning for hvert apparat (også ved Combi-Duo).

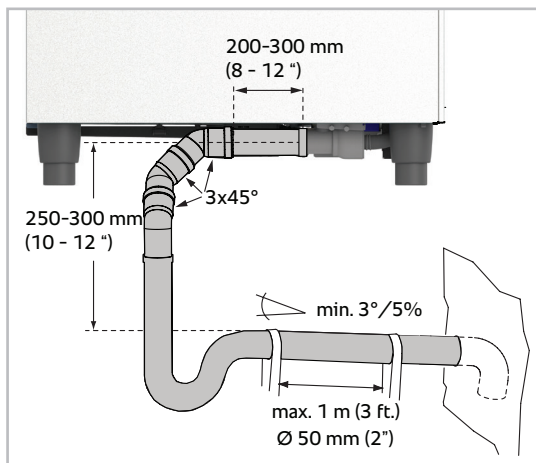
Bordapparater

10 Spildevandstilslutning

Apparatstørrelse 60



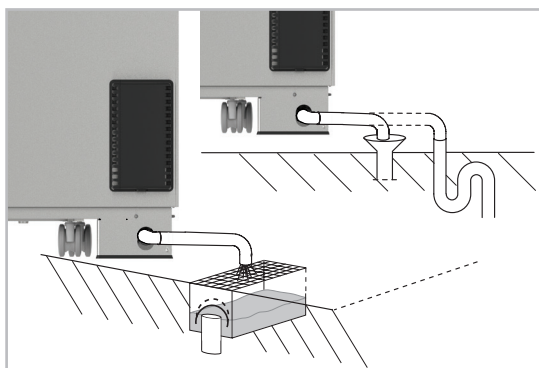
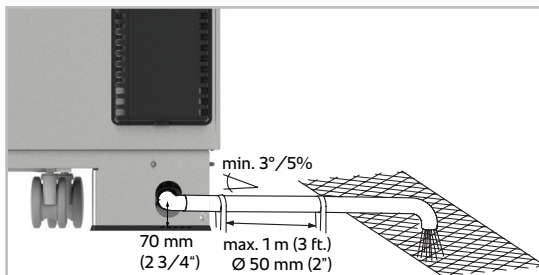
Apparatstørrelse 61, 62, 11, 12



10 Spildevandstilslutning

Stående apparater

- > Til stående apparater må der kun være et gulvafløb



BEMÆRK

Vandafløbsrøret har en midterhøjde på 70mm.

Ekstraudstyr

- > Ekstra stigerør til reduktion af dampudstrømningen på afløbsrøret ved et åbent afløbssystem.
- > Bordapparater:
Større frihøjde under apparatet med apparatfødder 110 mm og en højdeindstillelig transportvogn til stativvognen.
- > Stående apparater:
Større frihøjde under apparatet ved hævnning af apparatet og stativvognen.

11 Ventilation, tekniske data, varmestråling

11 Ventilation, tekniske data, varmestråling

- Ventilation på opstillingsstedet:
- Vær opmærksom på følgende ved installation af emhætte:
- > VDI-retningslinje 2052 samt de lokale bygge-myndigheders retningslinjer for emhætter. Emhætten skal rage 300-500 mm ud over apparatets forside.
 - > Ved brug af VarioSmoker skal apparatet instal-leres under en emhætte.
 - > Fedtfilteret skal installeres i den del af emhæt-ten, der rager ud over apparatet.

Ekstraudstyr

Der fås en emhætte til de fleste apparater (også til eftermontering). Tilslutningen af emhætten er beskrevet i installationsvejledningen for emhæt-ten.



BEMÆRK

Risiko for kvælning!

Røggasser (CO og CO₂)

Det skal forhindres, at der opstår en ikke tilladt koncentration af sundhedsskadelige røggasser i opstillingsrummet.

Ved opstilling af apparaterne skal der sørges for tilstrækkelig ventilation.

11 Ventilation, tekniske data, varmestråling

Tekniske data

Lydemissionsværdi:

<70 dBA

Strålevandsbeskyttelse:

IPX5

Varmebelastning **SCC**-apparater [kJ/h]:

Elektriske apparater	60	61	62	11	12	21	22
Latent:	1.020	2.050	3.450	3.450	6.350	6.850	10.900
Sensibel:	1.350	2.450	4.450	4.450	7.750	8.850	14.000

Gasapparater	61	62	11	12	21	22
Latent:	2.050	3.450	3.450	6.350	6.850	10.900
Sensibel:	2.450	4.450	4.450	7.750	8.850	14.000

Varmebelastning **CMP/ CM**-apparater [kJ/h]:

Elektriske apparater	60	61	62	11	12	21	22
Latent:	1110	2.143	4.167	3.529	6.667	7.200	12.500
Sensibel:	1420	2.727	5.000	4.615	9.474	9.000	14.286

Gasapparater	61	62	11	12	21	22
Latent:	2.143	4.167	3.529	6.667	7.200	11.583
Sensibel:	2.571	5.000	4.286	9.231	8.780	13.636

Teknisk nyudvikling og ændringer forbeholdes.

12 Første ibrugtagning

12 Første ibrugtagning

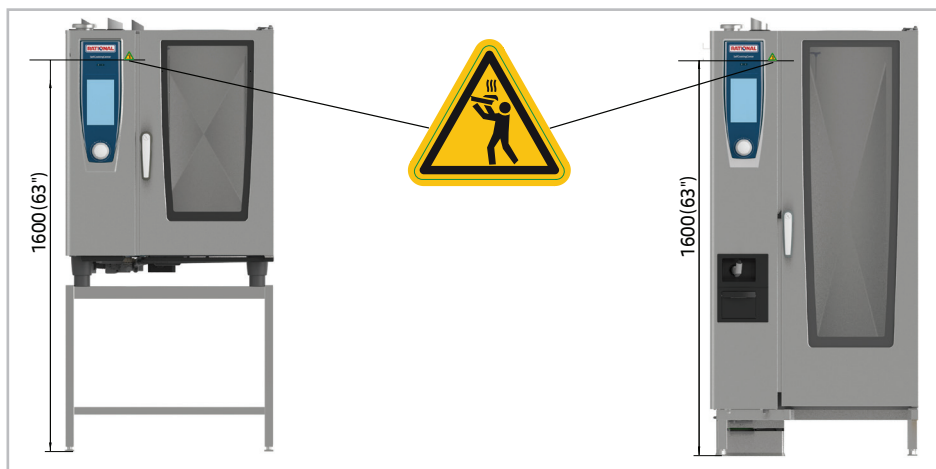


ADVARSEL

Risiko for skoldning!

For at undgå skoldninger må der kun anvendes beholdere, der fyldes med væske eller mad, som bliver flydende ved høje temperaturer, hvis det er nemt at holde øje med disse. (DIN: IEC 60335-2-42).

Sikkerhedsetiket "Maks. indskubshøjde for beholdere med flydende indhold" findes i start-sættet. Efter installation af apparatet skal etiketten placeres på apparatet i en højde på 1600 mm (se eksempler)



BEMÆRK

Brandfare!

Fjern emballage- og transportsikringsmateriale, startset samt rister og beholdere fra ovnrummet.

12 Første ibrugtagning

Selvtest

Når et nyt apparat tages i brug første gang, skal der udføres en selvtest (kun en gang). Denne test udføres for at tilpasse apparaterne til de specifikke omgivelsesbetingelser.

Den kører automatisk og tager mellem 45 og 65 minutter, afhængigt af apparatstørrelsen, og forlænges med ca. 20 minutter ved anvendelse af UltraVent.

- > Før udførelse af selvtesten skal det kontrolleres, at ophængningsføringerne og luftledepladen sidder korrekt.
- > Apparatet skal være tilsluttet vand, spildevand, strøm - og ved gasapparater gasforsyning og røggasanlæg - i henhold til installationsanvisningerne.
- > Venstre sidevæg skal være lukket.
- > Ved bordapparater skubbes en flad GN-beholder ind i midten af ophængningsføringerne med åbningen nedad.
- > Ved stående apparater skubbes to GN-beholdere ind i stativvognen: Den ene beholder placeres med åbningen nedad i midten foran et ventilatorhjul.



- > Ovnrumsdøren må ikke åbnes under selvtesten.

12 Første ibrugtagning



FARE

Forgiftningsfare!

Ved gasapparater skal der udføres en røggas-analyse efter selvtesten.

SCC



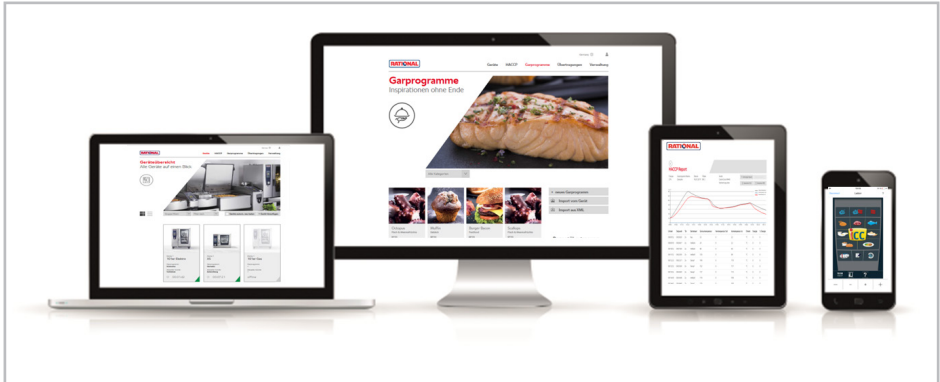
CMP/ CM



13 ConnectedCooking

13 ConnectedCooking

ConnectedCooking må nok siges at være den mest moderne netværksløsning til det professionelle køkken.



Forudsætninger:

- > Ethernet-grænseflade på apparatet (SCC fra 03/2017 standard, CM_P valgfrit).
- > Eksisterende adgang til netværksdåse og netværkkabel (CAT5). Alternativt kan forbindelse oprettes via wi-fi-modul efter aftale med servicepartnernen. Apparatet tilsluttes netværket på samme måde som en PC.

Mere på:

ConnectedCooking.com

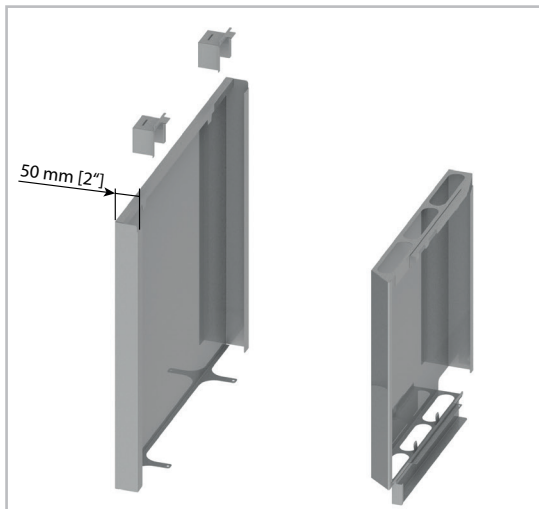
14 Ekstraudstyr

14 Ekstraudstyr

Varmeskjold til venstre og højre

Hvis det ikke er muligt at holde tilstrækkelig afstand til varmekilder til venstre eller højre (højre side kun ved apparatstørrelse 61 og 11) for apparatet, kan varmebelastningen reduceres ved hjælp af et ekstra varmeskjold.

Varmeskjold til apparatstørrelserne 61 - 22 er ikke egnet til Combi-Duo og UltraVent.



Apparatstørrelse	60	61	62	11	12	21	22
Varmeskjold til venstre	60.74.182	60.70.390	60.70.392	60.70.391	60.70.393	60.70.394	60.70.395
Varmeskjold til højre		60.70.736		60.70.743			

14 Ekstraudstyr

Højdeindstilling apparatstørrelse 61, 62, 11, 12

Hvis afstanden til gulvet er for lille ved disse apparatstørrelser (f.eks. ved opbygning af en Combi-Duo), kan afstanden øges ved at anvende længere fodunderdele (110 mm).



Hertil skal standard-fodunderdelen blot udskiftes med en længere fodunderdel.

Artikelnummer: Forforlængelse: 12.00.224



BEMÆRK

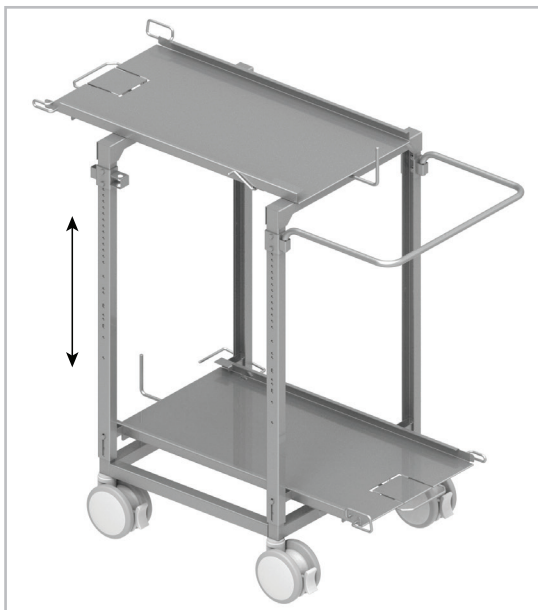
Risiko for skoldning!

Den øverste indstiksskinne kan så ligge over 1600 mm.

14 Ekstraudstyr

Højdeindstillelig transportvogn til stativvogn

Ved brug af stativvogn og transportvogn til stativvogn kan højdeforskellen udlignes med en indstillelig transportvogn.

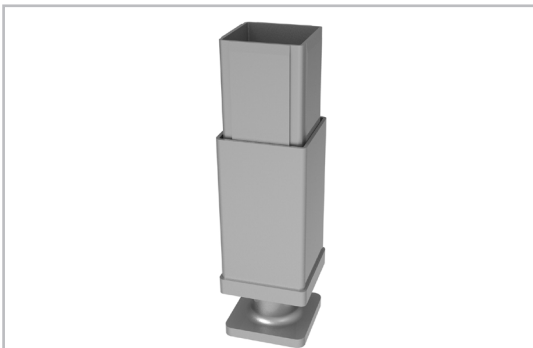


Apparatstørrelse	61, 11	62, 12
Artikelnummer:	60.60.188	60.70.160

14 Ekstraudstyr

Hævning af stående apparater

Hvis afstanden til gulvet er for lille ved stående apparater, kan denne afstand øges ved at forlænge apparatfødderne med 70 mm.



Artikelnummer: 60.21.179 (1 stk.)

Artikelnummer: 60.70.407 (sæt med 4)



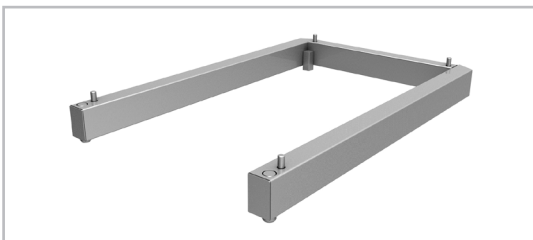
BEMÆRK

Risiko for skoldning!

Den øverste indstiksskinne kan så ligge over 1600 mm.

Hævning af stativvogn

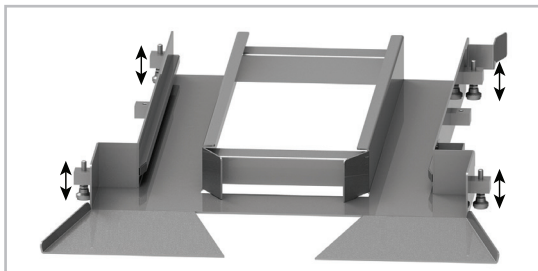
Når der anvendes en fodforlængelse ved stående apparater, skal der ske højdeudligning af stativvognen ved at hæve denne (70 mm).



Apparatstørrelse	21	22
Artikelnummer:	60.21.184	60.22.184

14 Ekstraudstyr

Indkøringsrampe stående apparater Hvis gulvet i stativvognens indkøringsområde ved stående apparater ikke er vandret, kan dette afhjælpes med en indkøringsrampe. Tallerkenføddernes indstillingsområde: ± 10 mm.



Indkøringsrampen fastgøres på apparatfødderne i højre side med klemmerne til rampen.

Apparatstørrelse	21	22
Artikelnummer:	60.21.080	60.22.181

14 Ekstraudstyr

Kondensationsafbryder

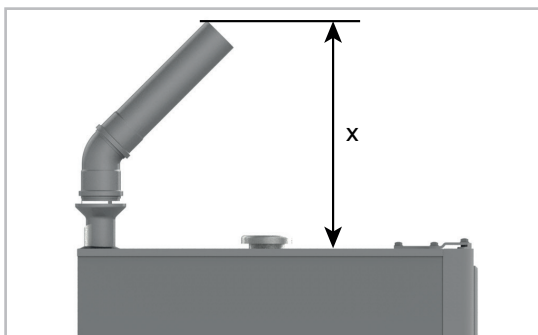


BEMÆRK

Fejlfunktion i apparatet!

Forlængelse af udluftningsrøret uden kondensationsafbryder kan medføre fejlfunktioner i apparatet.

Ved montering af en kondensationsafbryder og med de medfølgende rør kan dampudstrømningen ved udluftningsrøret ledes ud i ikke-kritiske områder eller indsugningsområdet i et udsugningsanlæg.

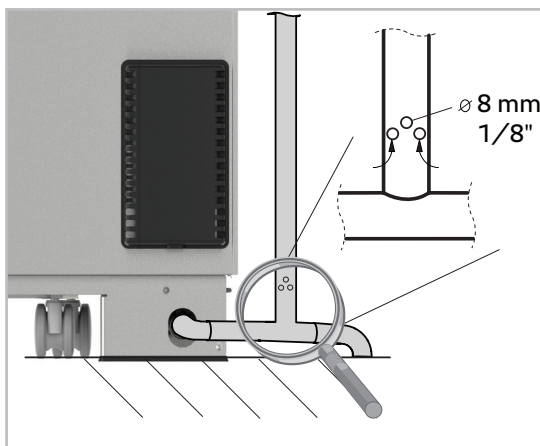


Apparatstørrelse	60	61, 62, 11	12	21, 22
Artikelnummer:	60.74.037	60.72.591	60.72.592	60.72.593

14 Ekstraudstyr

Reduktion af overskydende dampudstrømning

Til reduktion af den overskydende dampudstrømning kan der monteres et ekstra stigerør på udløbsrøret. Dette stigerør forsynes med huller forneden for at opnå en sugevirkning.



14 Ekstraudstyr

Vægholder

Kun apparatstørrelse 60 og 61

De to ovennævnte apparater kan monteres på væggen ved hjælp af en holder.



BEMÆRK

Ved vægmontering er det vigtigt at følge den pågældende ombygningsvejledning.



Apparatstørrelse	60	61
Artikelnummer:	60.30.968	60.70.963

14 Ekstraudstyr

Grænseflader

SCC

er som standard udstyret med en Ethernet-grænseflade. For tilslutning til et netværk bruges et Ethernet-kabel med specifikationen CAT-5.

Tilslutningen er placeret:

Apparathøjde 60: på bagsiden af apparatet

Apparathøjder 61-22: i bunden af apparatet

En detaljeret beskrivelse af tilslutning til netværket kan ses i brugervejhåndbogen.

CMP

kan efter valg bestilles eller eftermonteres med en Ethernet-grænseflade (ekstraudstyr).

Artikelnummer eftermonteringssæt:

87.01.420

Ekstern signalenhed

Udgang for tilslutning af en ekstern signalenhed (kun ekstraudstyr til elektriske apparater i størrelse 61-22).



BEMÆRK

Eksterne signalenheder må ikke monteres på eller oven på apparatet.

Hvis apparatet bestilles med ekstraudstyret Ekstern signalenhed, vil apparatet være udstyret med en 230 V-udgang (elinstallationsrum). Denne udgang aktiveres parallelt med apparatets højttaler eller summer.

Til tilslutningen af den eksterne signalenhed anvendes de ekstra klemmer grå (fase), blå (nulle) og gul/grøn (jord), se også vedlagte forbindelsesdiagram i apparatet.

15 Omregningstabeller

15 Omregningstabeller

	°dH	°f	°e	ppm	mmol/l	gr/ gal(US)	mval/kg
1 °dH	1	1,79	1,25	17,9	0,1783	1,044	0,357
1 °f	0,56	1	0,70	10,0	0,1	0,584	0,2
1 °e	0,8	1,43	1	14,32	0,14	0,84	0,286
1 ppm	0,056	0,1	0,07	1	0,01	0,0584	0,02
1 mmol/l	5,6	0,001	0,0007	100	1	0,00058	2
1 gr/gal (US)	0,96	1,71	1,20	17,1	0,171	1	0,342
1 mval/kg	2,8	5,0	3,5	50	0,5	2,922	1

	CaO[mg/l]	CaCO ₃ [mg/l]	Ca ²⁺ [mg/l]
1 °dH (Germany)	10,00	17,86	7,14
1 °f (France)	5,60	10,0	4,00
1 °e (GB)	8,01	14,3	5,72
1 ppm (USA)	0,56	1,0	0,40
1 mmol/l (kem. konc.)	56,00	100,0	39,98
1 gr/gal (USA)	9,60 / 64,8	17,11	6,85
1 mval/kg (milliækvivalent)	28,00	50,0	19,99

15 Omregningstabeller

kPa	mbar	psi	inch/wc
0,1	1	0,0147	0,4014
0,2	2	0,0294	0,8028
0,3	3	0,0441	1,2042
0,4	4	0,0588	1,6056
0,5	5	0,0735	2,0070
0,6	6	0,0882	2,4084
0,7	7	0,1029	2,8098
0,8	8	0,1176	3,2112
0,9	9	0,1323	3,6126
1	10	0,147	4,0140
1,2	12	0,1764	4,8168
1,4	14	0,2058	5,6196
1,6	16	0,2352	6,4224
1,8	18	0,2646	7,2252
2	20	0,294	8,0280
2,5	25	0,3675	10,0350
3	30	0,441	12,0420
3,5	35	0,5145	14,0490
4	40	0,588	16,0560
4,5	45	0,6615	18,0630
5	50	0,735	20,0700
5,5	55	0,8085	22,0770
6	60	0,882	24,0840
6,5	65	0,9555	26,0910
7	70	1,029	28,0980
7,5	75	1,1025	30,1050
8	80	1,176	32,1120
8,5	85	1,2495	34,1190
9	90	1,323	36,1260
9,5	95	1,3965	38,1330
10	100	1,47	40,1400
20	200	2,94	80,2800
30	300	4,41	120,4200
40	400	5,88	160,5600
50	500	7,35	200,7000
100	1000	14,7	401,4000

